

DIMANCHE 19 MAI 1968
TERRE DES HOMMES
JOURNÉE ETHNIQUE
POLONAISE

ORGANISÉ PAR LE
CONGRÈS CANADIEN POLONAIS
DISTRICT DE MONTRÉAL



THE CANADIAN POLISH CONGRESS

MONTREAL DISTRICT ORGANISES THE

POLISH
ETHNIC DAY
MAN AND HIS WORLD
SUNDAY MAY 19, 1968

Le groupe ethnique polonais de Montréal commémore en ce jour, comme tous les ans, le 177-me anniversaire de la première constitution de la Pologne. Proclamée le 3 mai 1791 et inspirée par les idées modernes de liberté et des droits de l'homme, elle ne parvint pas à préserver le pays du désastre des partages et de l'asservissement. Mais elle servit de flambeau aux générations successives de patriotes polonais, résolus à défendre, même au prix de la vie, l'idéal qu'elle avait prêché. C'est ainsi que la Pologne put regagner en 1918 l'indépendance et l'unité nationales.

La solennité de ce jour comprend la remise à la ville de Montréal de la statue de Copernic offerte au nom des souscripteurs par le Congrès Canadien Polonais en souvenir du centenaire de la Confédération et du millénaire de la Chrétienté en Pologne. La statue de bronze, oeuvre du sculpteur danois Thorvaldsen, provient du même moule qui avait donné naissance en 1830 à celle qui orne depuis une de plus belles places de Varsovie. Nicolas Copernic (1473-1543), "l'homme qui arrêta le soleil et fit tourner la terre", est vénéré par ses compatriotes non seulement à titre de savant illustre, fondateur de l'astronomie moderne, mais aussi comme serviteur fidèle de sa patrie qu'il sut, au besoin, défendre tant par la plume que par les armes.

Le Planétarium Dow, devant lequel cette belle statue trouvera son emplacement définitif à Montréal, présente actuellement un spectacle dédié à Copernic et au rôle de celui-ci dans l'évolution du savoir moderne.

The Polish ethnic group in Montreal celebrates today the 177th anniversary of the first Constitution of Poland, adopted May 3, 1791.

This Constitution, establishing the democratic principle that "all power in the state emanates from the will of the people", is to the Polish eyes the same, as the Declaration of Independence is to the Americans and the Declaration of the Rights of Man is to the French.

The focal point of today's program is the presentation to the City of Montreal of the statue of Nicholas Copernicus, the great Polish astronomer. The statue is being presented by the Canadian Polish Congress on behalf of the 350,000 Canadians of Polish origin living in this country, to commemorate not only the Centenary of Canada's Confederation, but at the same time the millennium of Christianity in Poland.

The fine work of the early 19th century Danish sculptor Bertel Thorvaldsen, it was cast in bronze in Copenhagen from the original mould and exhibited at Expo'67, being the only example of the famous sculptor's work on display on the North American continent. Another replica of this statue, the first and only copy, stands on one of the main squares in Warsaw, the capital of Poland, placed there in 1830.

The importance of Copernicus discoveries, which won him the title of Father of modern astronomy, is vividly shown in the present program at Dow's Planetarium, in front of which the statue will be permanently placed.

P R O G R A M M E

2P.M. PLACE NICOLAS COPERNIC

PRESENTATION

A LA VILLE DE MONTRÉAL
DU MONUMENT DE
NICOLAS COPERNIC

INAUGURATION
"GAUDE MATER POLONIA"

ALLOCUTIONS—ADDRESSES

PRÉSENTATION
DU MONUMENT
PRESENTATION OF
THE STATUE.....

ALLOCUTIONS—ADDRESSES

HYMNES NATIONAUX
NATIONAL ANTHEMS

PRESENTATION

TO THE CITY OF MONTREAL
OF THE STATUE OF
NICHOLAS COPERNICUS

PROF. T. ROMER

CHOEUR W. LACHMAN
CHOIR

M. TARAS, PRESIDENT,
CONGRÈS CANADIEN POLONAIS
CANADIAN POLISH CONGRESS.
MONTREAL DISTRICT

E. BARANOWSKI, PRESIDENT,
COMITE D'ÉRECTION DU
MONUMENT DE COPERNIC
CITIZEN COM. FOR FOUNDATION OF
THE COPERNICUS STATUE.

E. BARANOWSKI

SON HONNEUR

Me JEAN DRAPEAU C.R.
MAIRE DE MONTREAL

PROF. T. ROMER

DR. DYVEKE HELSTED
DIRECTEUR, MUSÉE DE THORVALDSEN,
DIRECTOR, THORVALDSEN MUSEUM
COPENHAGEN.

CHOEUR W. LACHMAN
CHOIR

3 P.M. PLACE DES NATIONS

FESTIVAL DE DANCE ET DU CHANT POLONAIS
POLISH DANCE AND SONG FESTIVAL